

Київський університет імені Бориса Грінченка  
Факультет романо-германської філології  
Кафедра романської філології  
та порівняльно-типологічного мовознавства

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної  
та навчальної роботи



Олексій ЖИЛЬЦОВ

« 04 » 09 2023

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Критичне й аналітичне читання італійською мовою  
для студентів 1 курсу

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
спеціалізації:	035.052 Романські мови та літератури (переклад включно – перша італійська
освітньої програми:	035.052.02 Мова і література (італійська)

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА Ідентифікаційний код 62136554	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Протокол №	2589/23
<i>Навнич</i>	
к: 04	09 20 23

Київ – 2023

**Розробник:**

Козько Г.С., викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

**Викладачі:**

Козько Г. С., викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від “25” серпня 2023 р. № 1

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_



Юлія ПІДПРИГОРА

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми  
Мова і література (італійська)

\_25\_.\_08\_.2023 р.

Гарант освітньої програми \_\_\_\_\_



Анастасія КОПИТІНА

Робочу програму перевірено

\_25\_.\_08\_.2023 р.

Заступник декана \_\_\_\_\_



Марина ЗВЕРЕВА

**Пролонговано:**

на 2024/2025 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2024р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2025/2026 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2025р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2026/2027 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2026р., протокол № \_\_\_\_\_

на 2027/2028 н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2027р., протокол № \_\_\_\_\_

## ЗМІСТ

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	4
2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	5
3. ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ .....	7
4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	9
5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ .....	11
6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ.....	12
7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТКА ДИСЦИПЛІНИ .....	17
8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА.....	18
9. ДОДАТКОВІ РЕСУРСИ.....	18

## ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### *«Критичне й аналітичне читання*

### *італійською мовою»*

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	
Вид дисципліни	обов'язкова	
Мова викладання навчання та оцінювання	італійська, українська	
Загальний обсяг кредитів / годин	2 / 60	
Курс	1	
Семестр	1	2
Кількість змістових модулів з розподілом:	1	1
Обсяг кредитів	1	1
Обсяг годин, в тому числі:	30	30
Аудиторні	20	20
Модульний контроль	2	2
Самостійна робота	8	8
Форма семестрового контролю	залік	залік

## 2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Метою** критичного й аналітичного читання є висловлення власного ставлення до описуваних подій, явищ, персонажів творів, що потребує усвідомлення змісту, авторського задуму та шляхів його реалізації.

На заняттях з іноземної мови у вищому навчальному закладі навички критичного читання відіграють одну з найбільш важливих ролей у засвоєнні іншомовного матеріалу та формуванні комунікативної компетенції у студентів.

Основними *завданнями* вивчення дисципліни є **формування таких загальних компетентностей:**

**ЗК 1** – Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

**ЗК 4** – Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК 5** – Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК 6** – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК 7** – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК 8** – Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК 9** – Здатність спілкуватися іноземною мовою.

**ЗК 11** – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Основними *завданнями* вивчення дисципліни є **формування таких фахових компетентностей:**

**ФК 4** – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди італійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК 5** – Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

**ФК 6** – Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати італійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

**ФК 7** – Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту італійською мовою.

**ФК 9** – Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК 10** – Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

#### **Комунікативні компетенції:**

**ФК 13** – *Лексико-граматична компетентність передбачає:* володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції;

**ФК 14** – *Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає:* знання про звуки мови і закономірності їх поєднання; про фонетичні процеси (наголос, інтонацію, чергування звуків) знання фонетичної транскрипції та

сформованість фонематичних навичок мовлення (рецептивних і репродуктивних); уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти.

**ФК 15** – *Інтераційна компетентність передбачає:* уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;

#### **Прикладні компетентності:**

**ФК 18** – *Перекладацька компетенція:* знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом;

### **ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен:

**ПРН 1** – Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та італійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН 2** – Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН 3**– Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН 5** – Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

**ПРН 8** – Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію італійської мови і літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

**ПРН 9** – Характеризувати діалектні та соціальні різновиди італійської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН 10** – Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН 11** – Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ПРН 12** – Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН 13** – Аналізувати й інтерпретувати твори української та італомовної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

**ПРН 14** – Використовувати італійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

**ПРН 15** – Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН 20** – Володіти мовою фаху на рівні B2-C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.



## 4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### I Семестр

Назва змістових модулів, тем	У с ь о г о	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:				М о д у л ь н и й к о н т р о л ь	Са м о с т і й н а
		Л	С	П	Л		
		е к ц і ї	е м і н а р и	р а к т и ч н і	а б о р а т о р н і		
<b>Змістовий модуль 1.</b>							
Практичне заняття №1.	2			2			
Практичне заняття №2.	2			2			
Практичне заняття №3.	4			2			2
Практичне заняття №4.	2			2			
Практичне заняття №5.	4			2			2
Практичне заняття №6.	2			2			
Практичне заняття №7.	2			2			
Практичне заняття №8.	4			2			2
Практичне заняття №9.	2			2			
Практичне заняття №10.	4			2			2

<b>Модульний контроль</b>	2					2	
<b>Разом</b>	<b>30</b>			<b>20</b>		<b>2</b>	<b>8</b>
<b>Підготовка та проходження контрольних заходів</b>	<b>залік</b>						
<b>Разом у I семестрі</b>	<b>30</b>			<b>20</b>		<b>2</b>	<b>8</b>

## II Семестр

Назва змістових модулів, тем	У с ь о г о	Розподіл годин між видами робіт					
		Аудиторна:				М о д у л ь н и й к о н т р о л ь	С а м о с т і й н а
		Л е к ц і ї	С е м і н а р и	П е р а м і н і	Л а б о р а т о р н і		
<b>Змістовий модуль 1.</b>							
Практичне заняття №1.	2			2			
Практичне заняття №2.	2			2			
Практичне заняття №3.	4			2			2
Практичне заняття №4.	2			2			
Практичне заняття №5.	4			2			2
Практичне заняття №6.	2			2			

Практичне заняття №7.	2			2			
Практичне заняття №8.	4			2			2
Практичне заняття №9.	2			2			
Практичне заняття №10.	4			2			2
<b>Модульний контроль</b>	2					2	
<b>Разом</b>	<b>30</b>			<b>20</b>		<b>2</b>	<b>8</b>
<b>Підготовка та проходження контрольних заходів</b>	<b>залік</b>						
<b>Разом у I семестрі</b>	<b>30</b>			<b>20</b>		<b>2</b>	<b>8</b>

## **5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **I семестр**

#### **Змістовий модуль I**

**Практичне заняття 1.** Читання розділу 1. Il posto libero.

**Практичне заняття 2.** Читання розділу 2. Il detective privato.

**Практичне заняття 3.** Читання розділу 3. Caro diario.

**Практичне заняття 4.** Читання розділу 4. I vicini di casa.

**Практичне заняття 5.** Читання розділу 5. L'amico invadente.

**Практичне заняття 6.** Читання розділу 6. Punti di vista.

**Практичне заняття 7.** Читання розділу 7. Invidia? No. Grazie.

**Практичне заняття 8.** Читання розділу 8. Il ladro elegante.

**Практичне заняття 9.** Читання розділу 9. La donna del metro.

**Практичне заняття 10.** Читання розділу 10. Rimpianti.

### **II семестр**

#### **Змістовий модуль I**

**Практичне заняття 1.** Читання розділу 1. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 2.** Читання розділу 2. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 3.** Читання розділу 3. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 4.** Читання розділу 4. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 5.** Читання розділу 5. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 6.** Читання розділу 6. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 7.** Читання розділу 7. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 8.** Читання розділу 8. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 9.** Читання розділу 9. Lectura del primer capítulo.

**Практичне заняття 10.** Читання розділу 10. Lectura del primer capítulo.

## 0. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

### 6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

#### I Семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	10	<b>10</b>
2.	Робота на практичному занятті	10	10	<b>100</b>
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	1	<b>5</b>
4.	Модульна контрольна робота	25	1	<b>25</b>
<b>Максимальна кількість балів – 140</b>				
<b>Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів – 1,40</b>				

#### II Семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	10	<b>10</b>
2.	Робота на практичному занятті	10	10	<b>100</b>
3.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	1	<b>5</b>
4.	Модульна контрольна робота	25	1	<b>25</b>
<b>Максимальна кількість балів – 140</b>				
<b>Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів – 1,40</b>				

## 6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

Необхідно прочитати кожен частину/главу та виконати завдання за змістом прочитаного (скласти план прочитаного фрагменту, дати відповідь на запитання за змістом тексту або відповіді так/ні, виконати вправи на тренування лексичних одиниць тощо).

### Критерії оцінювання виконання студентами завдань для самостійної роботи

Максимальна кількість балів – 5 б. З них:

#### Усна відповідь:

- чіткість, логічність відповіді – 2 б.;
- опанування нової лексики – 2 б.;
- використання наочних засобів (аудіо-, відеофайли, графіки тощо) – 1 б.

#### Письмова робота:

- логічність, структурна цілісність – 2 б.;
- використання необхідних понять і термінів – 2 б.;
- дотримання мовних норм іспанської мови (граматики, синтаксису, орфографії тощо) – 1 б.

### Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
Лексико-семантичний і стилістичний аналіз 1 глави в PowerPoint – 1 год.	Практичне заняття,	5	II-X

Аналіз, словниковий мінімум та переказ за змістом прочитаного обсягом 15-20 речень до кожної глави – 7 год.	модульний контроль		
Загальна кількість годин за I семестр – 8 год		<b>5 балів</b>	
Загальна кількість годин за II семестр – 8 год		<b>5 балів</b>	

### **6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання**

Модульний контроль проводиться у формі письмового завдання. Максимально можлива кількості балів – 25.

Знімається:

- 1 б. – за кожну лексичну чи суттєву граматичну помилку,
- 0,5 б. – за стилістичну, незначну граматичну, орфографічну помилку,
- 1-5 б. – за невідповідність виконаного завдання темі.

#### **Критерії оцінювання виконання студентами модульного контролю**

«Відмінно» – (25-23 б.)

«Дуже добре» – (22-21 б.);

«Добре» – (20-19 б.);

«Задовільно» – (18-17 б.);

«Достатньо» – (16-15 б.);

«Незадовільно» – (14 б. і нижче).

#### 6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровим контролем в I та II семестрі є залік, що виставляється за результатами роботи студента упродовж усього семестру, враховуючи бали модульного контролю.

#### 6.5 Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
<b>A</b>	<b>90-100</b> балів	<b>Відмінно</b> — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
<b>B</b>	<b>82-89</b> балів	<b>Дуже добре</b> — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
<b>C</b>	<b>75-81</b> балів	<b>Добре</b> — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
<b>D</b>	<b>69-74</b> балів	<b>Задовільно</b> — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
<b>E</b>	<b>60-68</b> балів	<b>Достатньо</b> — мінімально можливий



		допустимий рівень знань (умінь)
<b>FX</b>	<b>35-59</b> балів	<b>Незадовільно з можливістю повторного складання</b> — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
<b>F</b>	<b>1-34</b> балів	<b>Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу</b> — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

**7. Навчально-методична картка дисципліни**  
**«Критичне й аналітичне читання італійською мовою»**

Разом на I семестр: 30 год., практичні заняття – 20 год., модульний контроль – 2 год., самостійна робота – 8 год. підсумковий контроль – залік

Разом на II семестр: 30 год., практичні заняття – 20 год., модульний контроль – 2 год., самостійна робота – 8 год., підсумковий контроль – залік

	<i>I семестр</i>	<i>II семестр</i>
Змістові модулі	Модуль 1	Модуль 1
Бали за присутність (I сем. – 10, II сем. - 10)	1 x 10 = 10	1 x 10 = 10
Бали за роботу на практичних (I сем. – 100, II сем. - 100)	10 x 10 = 100	10 x 10 = 100
Самостійна робота (I сем. – 5, II сем. - 5)	5	5
Модул.контр. робота (I сем. – 25, II сем. - 25)	25	25
Кількість балів за модуль	140	140
Разом за семестр	140	140
Коефіцієнт	1,4	1,4
Підсумковий контроль	залік	залік

## **8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА**

### **Основна література:**

1. M. Dominici. – 10 brevi storie ispirate a Nuovo Progetto Italiano 1. – Roma: Edilingua. – 2014. – 32 p.
2. M. Dminci. – Primiracconti. 11 brevi storie ispirate a Nuovo Progetto Italiano 2. – Roma: Edilingua. – 2014. – 64 p.
3. Mariella Zurula. Sapore d'Italia. Antologia di testi sulla cultura italiana con esercitazioni. – Roma: Edilingua, 1998. – 218 p.
4. Mauro Pichiassi. Contesti italiani. – Perugia: Guerra Edizioni, 1999. – 451 p.

### **Додаткова література:**

1. Calvino Italo. Marcovaldo. – Milano: RCS Editori, 2003. – 140 p.
2. Gozzi Carlo. Fiabe teatrali. – Milano: Garzanti, 2004. – 402 p.

### **Електронні ресурси:**

1. [www.donnamoderna.com](http://www.donnamoderna.com)
2. [www.corriere.it](http://www.corriere.it)
3. [www.panorama.it](http://www.panorama.it)